



Gabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla)

5 ta' Diċembru 2024*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari – Prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus jew tal-finanzjament tat-terroriżmu – Direttiva (UE) 2015/849 – Kamp ta' applikazzjoni – Il-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) – Entità marbuta b'obbligu – Kuncett ta' 'kontabilisti esterni' – Servizzi ta' kontabbiltà pprovduti, b'mod ancillari, lil kumpanniji marbuta mal-fornitur”

Fil-Kawża C-3/24,

li għandha bħala sugġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Augstākā tiesa (Senāts) (il-Qorti Suprema, il-Latvja), permezz ta' deċiżjoni tal-4 ta' Jannar 2024, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fl-4 ta' Jannar 2024, fil-proċedura

“MISTRAL TRANS” SIA

vs

Valsts ieņēmumu dienests,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn F. Biltgen, President tal-Awla, T. von Danwitz, Viċi President tal-Qorti tal-Ġustizzja, li qiegħed jaġixxi bħala Mħallef tal-Ewwel Awla, A. Kumin (Relatur), I. Ziemele u S. Gervasoni, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: P. Pikamäe,

Reġistratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għall-Gvern Latvjan, minn E. Bārdiņš, J. Davidoviča u K. Pommere, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn C. Auvret, G. von Rintelen u I. Rubene, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni meħuda, wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li taqta' l-kawża mingħajr konkluzjonijiet,

* Lingwa tal-kawża: il-Latvjan.

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) u tal-Artikolu 58(1) tad-Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu, li temenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li tħassar id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/70/KE (ĠU 2015, L 141, p. 73, rettifika fil-ĠU L, 2024/90601).
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn "MISTRAL TRANS" SIA (iktar 'il quddiem "Mistral Trans") u l-Valsts ieņēmumu dienests (l-Awtorità tat-Taxxa Nazzjonali, il-Latvja) (iktar 'il quddiem il-"VID") rigward multa imposta fuq Mistral Trans minħabba ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar il-prevenzjoni tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu.

Il-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

- 3 Skont il-premessa 1 tad-Direttiva 2015/849:

"Il-flussi ta' flus illeċiti jistgħu jagħmlu ħsara lill-integrità, l-istabbiltà u r-reputazzjoni tas-settur finanzjarju, u jheddu s-suq intern tal-Unjoni [Ewropea], kif ukoll l-iżvilupp internazzjonali. Il-ħasil ta' flus, il-finanzjament tat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata jibqgħu problemi sinifikanti li għandhom jiġu indirizzati fil-livell tal-Unjoni. Minbarra liżvilupp ulterjuri tal-applikazzjoni tal-liġi kriminali fil-livell tal-Unjoni, il-prevenzjoni mmirata u proporzjonata tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu hija indispensabbli u tista' tipproduċi riżultati komplementari."
- 4 L-Artikolu 1(1) u (2) ta' din id-direttiva jipprevedi:

"1. Din id-Direttiva timmira għall-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja tal-Unjoni għall-finijiet tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu jkunu projbiti."
- 5 L-Artikolu 2(1) tal-imsemmija direttiva, fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-kawża prinċipali, jipprovdi:

"Din id-Direttiva għandha tapplika għall-entitajiet marbutin b'obbligu li ġejjin:

 - 1) l-istituzzjonijiet ta' kreditu;
 - 2) l-istituzzjonijiet finanzjarji;

- 3) il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li ġejjin meta jeżerċitaw l-attivitajiet professjonali tagħhom:
a) awdituri, kontabilisti esterni u konsulenti tat-taxxa;

[...]

- 6 L-Artikolu 58(1) tad-Direttiva 2015/849 jipprevedi:

“L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-entitajiet marbutin b’obbligu jkunu jistgħu jinżammu responsabbli għal ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva f’konformità ma’ dan l-Artikolu u mal-Artikoli 59 sa 61. Kwalunkwe sanzjoni jew miżura li tirriżulta għandha tkun effettiva, proporzjonata u dissuażiva.”

Id-dritt Latvjan

- 7 In-Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma un proliferācijas finansēšanas novēršanas likums (il-Liġi dwar il-Prevenzjoni tal-Hasil tal-Flus u tal-Finanzjament tat-Terroriżmu u tal-Proliferazzjoni), tas-17 ta’ Lulju 2008 (*Latvijas Vēstnesis*, 2008, Nru 116), ġiet emendata sabiex, b’mod partikolari, tittrasponi d-Direttiva 2015/849 fl-ordinament ġuridiku Latvjan.

- 8 Din il-liġi, fil-verżjoni tagħha applikabbli għall-fatti fil-kawża prinċipali (iktar ’il quddiem il-“Liġi dwar il-Prevenzjoni”), tipprevedi, fil-punt 3 tal-Artikolu 3(1) tagħha, li huma inkluzi fiha fost l-entitajiet marbutin il-kontabilisti esterni.

- 9 L-Artikolu 77(3) tal-imsemmija liġi jipprevedi:

“Meta tiddetermina n-natura u l-importanza tas-sanzjonijiet jew tal-miżuri ta’ sorveġlanza konformement mal-paragrafu 1 ta’ dan l-artikolu, l-awtorità ta’ sorveljanza u ta’ kontroll għandha tqis iċ-ċirkustanzi rilevanti kollha, inkluzi:

- 1) il-gravità, it-tul ta’ żmien u n-natura sistematika tal-ksur;
- 2) il-grad ta’ responsabbiltà tal-persuna fiżika jew ġuridika;
- 3) is-sitwazzjoni finanzjarja tal-persuna fiżika jew ġuridika (ammont tad-dhul annwali tal-persuna fiżika responsabbli jew dhul mill-bejgħ annwali totali tal-persuna ġuridika responsabbli u fatturi oħra li jaffettwaw is-sitwazzjoni finanzjarja);
- 4) il-vantaġġ meħud bil-ksur mill-persuna fiżika jew ġuridika, sa fejn ikun possibbli li jiġi kkalkolat;
- 5) it-telf subit minn terzi minhabba l-ksur, sa fejn ikun possibbli li jiġi ddeterminat;
- 6) il-livell ta’ kooperazzjoni mal-awtorità ta’ sorveljanza u ta’ kontroll tal-persuna fiżika jew ġuridika li tinżamm responsabbli;
- 7) reati preċedenti mwettqa mill-persuna fiżika jew ġuridika fil-qasam tal-ġlieda kontra l-hasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu u kontra l-proliferazzjoni kif ukoll sanzjonijiet internazzjonali jew nazzjonali.”

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 10 Fit-8 ta' Ottubru 2013, Mistral Trans, impriża li l-attività prinċipali tagħha hija t-trasport ta' merkanzija, ikkomunikat lill-VID li hija kienet bdiet tipprovdi servizzi esterni ta' kontabbiltà.
- 11 Fl-10 ta' April 2018, il-VID wettqet spezzjoni sabiex tevalwa l-osservanza, minn Mistral Trans, tad-dispożizzjonijiet fil-qasam tal-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus, fejn fi tmiemha hija fformulat rakkomandazzjonijiet intiżi sabiex jirrimedjaw in-nuqqasijiet ikkonstatati.
- 12 Fis-16 ta' Mejju 2019, il-VID wettqet spezzjoni ġdida u kkonstatat nuqqasijiet fis-sistema ta' kontroll intern ta' Mistral Trans, fir-rigward, b'mod partikolari, tal-evalwazzjoni tar-riskji, tal-miżuri ta' vigilanza fir-rigward tal-klijenti, tal-assenza ta' eżami mill-ġdid perjodiku tal-politika u tal-proċeduri kif ukoll tal-assenza ta' proċedura ta' qerda ta' dokumenti.
- 13 Konsegwentement, permezz ta' deċiżjoni tat-12 ta' Ġunju 2019, ikkonfermata b'deċiżjoni tal-15 ta' Awwissu 2019, il-VID imponiet fuq Mistral Trans multa ta' EUR 5 000, billi ħadet inkunsiderazzjoni n-natura, is-sugġett u t-tul tal-ksur ikkonstatat, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpannija kif ukoll il-fatt li Mistral Trans ma kinitx ippruvat tikkonforma ruhha mar-rakkomandazzjonijiet ifformulati mill-VID wara l-ispezzjoni tagħha tal-10 ta' April 2018.
- 14 Mistral Trans adixxiet lill-Administratīvā apgabaltiesa (il-Qorti Amministrattiva Reġjonali, il-Latvja) b'rikors kontra d-deċiżjoni tal-VID tal-15 ta' Awwissu 2019. Fir-rikors tagħha, hija sostniet b'mod partikolari li s-servizzi esternalizzati tal-kontabbiltà kienu ġew ipprovduti biss lil tliet kumpanniji marbuta, filwaqt li ġie ppreċiżat li Mistral Trans u dawn il-kumpanniji marbuta għandhom diretturi, azzjonisti u benefiċjarji effettivi identiċi. Il-modalitajiet ta' żamma tal-kontabbiltà kienu ntgħażlu bl-uniku għan li jiġu ffrankati riżorsi u sabiex jiġi evitat ix-xiri ta' liċenzji għal software ta' kontabbiltà differenti għal kull kumpannija. Barra minn hekk, wara d-deċiżjoni tal-VID tat-12 ta' Ġunju 2019, il-kontabbiltà kienet ġiet organizzata mill-ġdid, b'tali mod li, mit-2 ta' Lulju 2019, il-kumpanniji marbuta kollha huma suġġetti għal kontabbiltà indipendenti.
- 15 Permezz ta' sentenza tad-29 ta' Ottubru 2020, l-Administratīvā apgabaltiesa (il-Qorti Amministrattiva Reġjonali) ħadet ir-rikors ipprezentat minn Mistral Trans. F'dan ir-rigward, hija qieset li, skont il-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849, din tapplika għall-kontabilisti esterni, mingħajr ma hija rilevanti l-kwistjoni dwar min ikunu d-destinatarji tas-servizz esternalizzat ta' kontabbiltà. Id-dritt Latvjian fil-qasam tal-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus lanqas ma jipprevedi flessibbiltà għall-partijiet marbuta. Għalhekk, skont din il-qorti, il-VID gustament ikkonstatat li Mistral Trans kisret id-dispożizzjonijiet dwar il-ħasil tal-flus.
- 16 Barra minn hekk, fir-rigward tad-determinazzjoni tas-sanzjoni, l-Administratīvā apgabaltiesa (il-Qorti Amministrattiva Reġjonali) kkonstatat li l-VID kienet ħadet inkunsiderazzjoni ċ-ċirkustanzi msemija fl-Artikolu 77(3) tal-Liġi dwar il-Prevenzjoni, b'mod partikolari l-gravità tal-ksur u t-tul tiegħu, il-grad ta' responsabbiltà u s-sitwazzjoni finanzjarja ta' Mistral Trans, kif ukoll il-kooperazzjoni mal-awtorità ta' sorveljanza u ta' kontroll. Il-multa ta' EUR 5 000 imposta fuq Mistral Trans għalhekk tiddependi min-natura tal-ksur imwettaq u hija proporzjonata għas-sitwazzjoni finanzjarja ta' din il-kumpannija u għad-dannu miġjub lill-interessi ekonomiċi nazzjonali.

- 17 Mistral Trans appellat fil-kassazzjoni minn din is-sentenza quddiem l-Augstākā tiesa (Senāts) (il-Qorti Suprema, il-Latvja), li hija l-qorti tar-rinviju, billi sostniet li l-multa imposta kienet sproporzjonata.
- 18 Il-qorti tar-rinviju tindika, fl-ewwel lok, li għandu jiġi ddeterminat jekk il-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849 japplikax ukoll għall-każijiet fejn is-servizzi ta' kontabbiltà jiġu pprovduti esklużivament lil kumpanniji marbuta mal-fornitur.
- 19 F'dan ir-rigward, din il-qorti tqis, b'mod ġenerali, li l-kontabilisti esterni għandhom jitqiesu bħala persuni li l-attivitàjiet tagħhom huma esposti għal riskju relattivament għoli ta' hasil tal-flus. Barra minn hekk, minn interpretazzjoni letterali tat-terminu "kontabilist estern", li jinsab fil-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849 hija tiddeuċi li din tal-aħħar ma hijiex applikabbli għal kwalunkwe kontabilist, iżda biss għal dawk li l-attivitàjiet professjonali tagħhom huma organizzati barra mill-impriza li lilha jiġu pprovduti s-servizzi ta' kontabbiltà.
- 20 F'dan il-każ, il-VID qieset bħala irrilevanti l-fatt li l-attività prinċipali ta' Mistral Trans qatt ma kienet marbuta mal-provvista ta' servizzi ta' kontabbiltà u li l-modalitajiet inkwistjoni ta' żamma tal-kontabbiltà bejn partijiet marbuta kienu ġew maħsuba sabiex jiġu ffrankati riżorsi. Issa, il-qorti tar-rinviju għandha dubji dwar il-fondatezza ta' din il-pożizzjoni tal-VID.
- 21 Fil-fatt, kemm fid-dritt tal-kompetizzjoni kif ukoll fid-dritt tal-ġhajnuna mill-Istat, imprizi marbuta jistgħu jitqiesu bħala impriza unika. Jidher dubjuż li l-provvista ta' servizzi ta' kontabbiltà fi hdan tali imprizi marbuta tiġi esposta għal riskju ikbar ta' hasil tal-flus minn dik organizzata internament fi hdan impriza li tirrikorri għal kontabilisti imjegati.
- 22 Bl-istess mod, l-applikabbiltà tad-Direttiva 2015/849 għas-sitwazzjoni preżenti hija diskutibbli wkoll minhabba kunsiderazzjonijiet relatati mal-effett utli ta' din id-direttiva, peress li kemm Mistral Trans kif ukoll il-kumpanniji li lilhom hija kienet tipprovdi servizzi ta' kontabbiltà huma kollha kkontrollati mill-istess persuni. F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-possibbiltà għal fornitur ta' servizzi ta' kontabbiltà li jikkonforma ruħu b'mod indipendenti u komplet mal-obbligi imposti fuqu u, konsegwentement, il-possibbiltà stess li jilhaq l-għanijiet tal-imsemmija direttiva jidhru dubjużi.
- 23 Fit-tieni lok, fl-ipoteżi fejn il-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849 japplika inkluż fil-każijiet fejn is-servizzi ta' kontabbiltà jiġu pprovduti lil partijiet marbuta mal-fornitur, il-qorti tar-rinviju tfakkar li, konformement mal-Artikolu 58(1) ta' din id-direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-entitajiet marbutin b'obbligu jkunu jistgħu jinżammu responsabbli fil-każ ta' ksur tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu l-imsemmija direttiva, billi kull sanzjoni jew miżura li tirriżulta minnhom għandha tkun effettiva, proporzjonata u dissważiva. F'dan ir-rigward, għandu jiġi ċċarat jekk il-fatt li s-servizz ta' kontabbiltà huwa pprovdut biss lil partijiet marbuta għandux jittiehed inkunsiderazzjoni sabiex tiġi ddeterminata s-sanzjoni xierqa.
- 24 F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-Augstākā tiesa (Senāts) (il-Qorti Suprema) iddeċidiet li tissospendi l-proċeduri u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi preliminari li ġejjin:

"1) It-terminu 'kontabilista estern' li jinsab fil-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva [2015/849] għandu jiġi interpretat fis-sens li japplika wkoll għall-każijiet fejn is-servizzi ta' kontabbiltà huma pprovduti biss lill-persuni marbuta mal-kontabilista estern?"

- 2) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għall-ewwel domanda, l-Artikolu 58(1) tad-Direttiva 2015/849, għandu jiġi interpretat fis-sens li, sabiex tiġi evalwata l-proporzjonalità tas-sanzjoni imposta, huwa xieraq li jittiehed inkunsiderazzjoni l-fatt li:
- a) is-servizz ta' kontabbiltà huwa pprovdut biss lill-persuni marbuta mal-fornitur;
 - b) l-għażla li l-kontabbiltà tiġi fdata lil kontabilista estern tiddependi fuq kunsiderazzjonijiet ta' effiċjenza, imwettqa fi hdan grupp ta' impriżi konnessi, u ma hijiex iddeterminata minn kriterji bbażati fuq il-legiżlazzjoni jew minn kriterji bbażati fuq ir-realtà ekonomika?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

- 25 L-ewwel nett, għandu jtfakkar li d-Direttiva 2015/849 għandha bhala għan prinċipali, hekk kif jirriżulta mit-titolu tagħha u mill-Artikolu 1(1) u (2) tagħha, il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus u tal-finanzjament tat-terroriżmu (sentenza tat-18 ta' April 2024, Citadeles nekustamie ipašumi, C-22/23, EU:C:2024:327, punt 31 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 26 B'mod iktar speċifiku, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2015/849, li huma ta' natura preventiva, huma intiżi li jistabbilixxu, skont approċċ ibbażat fuq ir-riskju, gabra ta' miżuri preventivi u dissważivi li jippermettu l-ġlieda effettiva kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu, sabiex jiġi evitat, kif jirriżulta mill-premessa 1 ta' din id-direttiva, li l-flussi ta' flus illegali jkunu jistgħu jippreġudikaw l-integrità, l-istabbiltà u r-reputazzjoni tas-settur finanzjarju tal-Unjoni, u jheddu s-suq intern tagħha kif ukoll l-iżvilupp internazzjonali (sentenza tat-18 ta' April 2024, Citadeles nekustamie ipašumi, C-22/23, EU:C:2024:327, punt 32 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 27 F'dan ir-rigward, l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849 jelenka l-entitajiet li għalihom din id-direttiva tapplika minhabba l-partecipazzjoni tagħhom fl-eżekuzzjoni ta' tranżazzjoni jew ta' attività ta' natura finanzjarja. Fost dawn l-entitajiet hemm inklużi, hekk kif jipprovdni l-punt 3(a) ta' din id-dispożizzjoni, il-kontabilisti esterni li jaġixxu fl-eżerċizzju tal-attività professjonali tagħhom.
- 28 Barra minn hekk, l-Artikolu 58(1) tad-Direttiva 2015/849 jipprevedi li l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-entitajiet marbutin b'obbligu jkunu jistgħu jinżammu responsabbli fil-każ ta' ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu din id-direttiva.
- 29 F'dan il-każ, il-kawża prinċipali tirrigwarda l-verifika tal-eżistenza ta' ksur minn Mistral Trans tad-dispożizzjonijiet tal-Liġi dwar il-Prevenzjoni, li jista' jaġhti lok għall-impożizzjoni ta' sanzjoni.
- 30 F'dawn iċ-ċirkustanzi, l-ewwel domanda għandha tintfieh bħala intiża sabiex isir magħruf jekk kumpannija bħal Mistral Trans għandhiex, fid-dawl tan-natura tal-attivitajiet tagħha, titqies bħala "entità marbuta b'obbligu", u, b'mod iktar partikolari, bħala li taqa' taħt il-kunċett ta' "kontabilisti esterni", fis-sens tal-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849.
- 31 Peress li l-kunċett ta' "kontabilisti esterni" ma huwiex iddefinit fid-Direttiva 2015/849, id-determinazzjoni tat-tifsira tiegħu u tal-portata tiegħu għandha tiġi stabbilita konformement mas-sens abitwali tiegħu fil-lingwaġġ kurrenti, filwaqt li jittiehed inkunsiderazzjoni l-kuntest li

fi h jintuża u l-għanijiet imfittxija mil-leġiżlazzjoni li jagħmel parti minnha (ara, b'analogija, is-sentenza tal-1 ta' Ottubru 2020, Entoma, C-526/19, EU:C:2020:769, punt 29 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 32 Fir-rigward, minn naħa, tal-espressjoni “kontabilisti”, jidher li, f'ċerti verżjonijiet lingwistiċi tal-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849, bħall-verżjoni bil-lingwa Ġermaniża (“*Buchprüfer*”), Franciża (“*experts-comptables*”), Rumena (“*experți contabili*”) jew Svediża (“*revisorer*”), it-termini użati jirreferu għal persuni li jappartjenu għal professjoni rregolata li l-attività tagħha tikkonsisti, b'mod partikolari, fl-organizzazzjoni, fil-verifika, fl-evalwazzjoni jew fil-korrezzjoni tal-kontabbiltà. Min-naħa l-oħra, il-portata tat-termini użati f'verżjonijiet lingwistiċi oħra, bħall-verżjoni Latvjana (“*grāmatveži*”), Spanjola (“*contables*”), Ingliża (“*accountants*”) jew Olandiża (“*accountants*”), hija usa', peress li jirreferu b'mod iktar ġenerali għall-persuni li l-attività tagħhom hija l-istabbiliment, iż-żamma u l-awditjar tal-kontijiet, b'mod partikolari kontijiet tal-impriżi.
- 33 Fir-rigward, min-naħa l-oħra, tal-użu tal-kelma “esterni” fil-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849, għandu jitqies li dan it-terminu huwa intiz sabiex jeskludi b'mod esplicitu mill-obbligi previsti minn din id-direttiva l-kontabilisti “interni”, fi kliem ieħor il-persuni, bħall-kontabilisti impjegati, li ma jipprovdux servizzi ta' kompatibbiltà lil terzi b'mod indipendenti. Skont l-indikazzjonijiet ipprovduti mill-qorti tar-rinviju, it-tifsira tat-terminu użat fil-verżjoni Latvjana ta' dan il-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) (“*ārštata*”) essenzjalment tirrifletti din l-interpretazzjoni.
- 34 Minn dan isegwi li l-kunċett ta' “kontabilisti esterni”, fis-sens tal-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849, ikopri l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li l-attività professjonali tagħhom tikkonsisti fil-provvista lil terzi, b'mod indipendenti, ta' servizzi ta' kompatibbiltà, bħalma huma l-istabbiliment, iż-żamma jew il-awditjar tal-kontijiet.
- 35 Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-kuntest li din id-dispożizzjoni tinsab fiha. Fil-fatt, kif tfakkar fil-punt 27 ta' din is-sentenza, l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849 jelenka, fil-punti 1 sa 3 tiegħu, l-entitajiet li għalihom din tapplika, imsejha “entitajiet marbutin b'obbligu”. Dawn l-entitajiet huma, skont il-punt 1, l-istituzzjonijiet ta' kreditu, skont il-punt 2, l-istituzzjonijiet finanzjarji u, skont il-punt 3, il-persuni fiżiċi jew ġuridiċi msemmija f'dan il-punt, meta jeżerċitaw l-attività professjonali tagħhom.
- 36 B'mod iktar speċifiku, konformement mal-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849, din tapplika għall-awdituri, għall-kontabilisti esterni u għall-konsulenti fiskali.
- 37 L-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet fil-qasam tal-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus għal dawn il-persuni tal-aħħar tmur lura għad-Direttiva 2001/97/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Diċembru 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/308/KEE dwar il-prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop tal-ħasil tal-flus (ĠU 2001, L 344, p. 76), li l-premessa 15 tagħha tistabbilixxi li “[l]-obbligi [...] fil-qasam tal-identifikazzjoni tal-klijenti, tal-konservazzjoni tar-registrazzjonijiet u tad-dikjarazzjoni tat-tranzazzjonijiet suspetti għandhom jiġu estiżi għal numru limitat ta' attivitajiet u ta' professjonijiet li nstabu li b'mod partikolari jistgħu jintużaw għal finijiet ta' ħasil tal-flus”. [traduzzjoni mhux uffiċjali]

- 38 Issa, il-fatt li l-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849 jirrigwarda, minbarra l-kontabilisti esterni, l-awdituri u l-konsulenti fiskali jissuggerixxi li din id-dispożizzjoni tikkonċerna l-membri ta' professjonijiet speċifiċi, jiġifieri persuni li l-attività professjonali tagħhom tikkonsisti fil-provvista lil terzi, b'mod indipendenti tas-servizzi, rispettivament, ta' kontabbiltà, ta' awditu u ta' pariri legali fil-qasam fiskali.
- 39 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, il-kunċett ta' "kontabilisti esterni", fis-sens tal-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849, jirreferi għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li l-attività professjonali tagħhom tikkonsisti fil-provvista lil terzi, b'mod indipendenti, ta' servizzi ta' kontabbiltà, bħalma huma l-istabbiliment, iż-żamma u l-awditjar tal-kontijiet. Min-naħa l-oħra, ma taqax taht dan il-kunċett persuna ġuridika li tiżgura ż-żamma tal-kontabbiltà tal-kumpanniji li huma marbuta magħha, f'perspettiva ta' ġabra komuni tar-rizorsi.
- 40 F'dan il-każ, mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li Mistral Trans, li teżercita attività ta' trasport ta' merkanzija, ipprovdiet servizzi ta' kontabbiltà lil kumpanniji marbuta li għandhom diretturi, azzjonisti u benefiċjarji effettivi identiċi għal tagħha, u dan bl-uniku għan li jiġu ffrankati rizorsi u sabiex jiġi evitat ix-xiri ta' liċenzji ta' software ta' kontabbiltà għal kull kumpannija. Fid-dawl tal-interpretazzjoni esposta fil-punt 39 ta' din is-sentenza, u bla ħsara għall-verifiki li l-qorti tar-rinviju għandha twettaq, tali impriża ma tidhirx li taqa' taht il-klassifikazzjoni ta' "kontabilist estern", fis-sens tal-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849.
- 41 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti kollha, ir-risposta għall-ewwel domanda għandha tkun li l-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2015/849 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-kunċett ta' "kontabilisti esterni", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, ikopri l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li l-attività professjonali tagħhom tikkonsisti fil-provvista lil terzi, b'mod indipendenti, ta' servizzi ta' kontabbiltà, bħall-istabbiliment, iż-żamma jew l-awditjar tal-kontijiet. Min-naħa l-oħra, ma taqax taht dan il-kunċett persuna ġuridika li tiżgura, f'perspettiva ta' ġabra komuni tar-rizorsi, iż-żamma tal-kontabbiltà ta' kumpanniji li jkunu marbuta magħha.

Fuq it-tieni domanda

- 42 Fid-dawl tar-risposta mogħtija għall-ewwel domanda, ma hemmx lok li t-tieni domanda tiġi eżaminata.

Fuq l-ispejjeż

- 43 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija dik il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tiddeċiedi:

Il-punt 3(a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva (UE) 2015/849 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2015 dwar il-prevenzjoni tal-użu tas-sistema finanzjarja għall-finijiet tal-ħasil tal-flus jew il-finanzjament tat-terroriżmu, li temenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li tħassar id-Direttiva 2005/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/70/KE,

għandu jiġi interpretat fis-sens li:

il-kunċett ta’ “kontabilisti esterni”, fis-sens ta’ din id-dispożizzjoni, ikopri l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li l-attività professjonali tagħhom tikkonsisti fil-provvista lil terzi, b’mod indipendenti, ta’ servizzi ta’ kontabbiltà, bħall-istabbiliment, iż-żamma jew l-awditjar tal-kontijiet. Min-naħa l-oħra, ma taqax taħt dan il-kunċett persuna ġuridika li tiżgura, f’perspettiva ta’ gabra komuni tar-rizorsi, iż-żamma tal-kontabbiltà ta’ kumpanniji li jkunu marbuta magħha.

Firem